

# PRISPEVEK K SLOVENSKEMU IZRAZOSLOVJU ZA POBOČNA PREMIKANJA

## Contribution to the Slovene Terminology of Slope Movements

Dragomir Skaberne\* UDK 811.163.6'37:551.2/3

### Povzetek

*Predlagana je slovenska terminologija, povezana s težnostnimi (gravitacijskimi) pobočnimi premikanji, na kratko so opredeljeni in opisani posamezni procesi, ki naj bi predstavljali končne, razmeroma čiste člene znotraj kompleksnih in med seboj povezanih mehanizmov premikanj: prevračanje, padanje in kotaljenje, plazenje in tečenje (zrnski tok, drobirski tok, utekočinjeni tok, turbiditni tok).*

### Abstract

*The contribution presents a proposal of Slovene terminology related to gravity (slope) movements, including definitions and descriptions of individual processes representing ultimate links in the chain of complex and interrelated transport mechanisms: turning, falling and rolling, creeping and flowing (grain flow, gravel flow, liquid flow, turbidite current).*

## Uvod

Plaz Stože pod Mangartom, kot so poimenovali premikanja zemeljskega materiala v času od 15. do 18. novembra 2000 pod grebenom Stože zahodno od Mangarta, je v gornjem delu Loga pod Mangartom povzročil smrt sedmih ljudi. Porušene ali zasute hiše, uničena infrastruktura in spremembe izgleda pokrajine so preplašile prebivalce, ki so v negotovosti, ali se katastrofa lahko ponovi, morali zapustiti svoje domove. Zaradi velikih razsežnosti (po ocenah naj bi bilo premaknjene približno 1 milijon m<sup>3</sup> materiala) in ne-nadavno hitrega gibanja (približno 10 m/s) je ta plaz vzbudil veliko zanimanje slovenske strokovne in laicne javnosti. V začetku so premikanja zemeljskih gmot v javnih občilih označevali kot plaz, po objavi pogovora z dr. Matjažem Mikošem (Delo, 22. 11. 2000) in pozneje prispevka dr. Mitje Brillyja (Delo, priloga Znanost in razvoj, 29. 12. 2000) pa se je v širši javnosti in medijih začel uporabljati tudi izraz **murasti tok** kot hidrotehnični sinonim za angleški izraz *debris flow* (Pintar, 1977; Brilly in sod., 1999; Mikoš, 2000). V geologiji in sedimentologiji slovenimo angleški izraz *debris flow* kot **tok drobirja** ali **drobirski tok** (predlog v nadaljevanju). Menimo, da je takšno slovenjenje primernejše kot murasti tok.

Zavedamo se številnih težav pri slovenjenju tujih strokovnih izrazov in iskanju ustreznih slovenskih sinonimov. Težave so večplastne. Na eni strani imajo nekateri jeziki za posamezne pojme več izrazov kot slovenščina ali pa enoznačen slovenski izraz ne obstaja in si pomagamo z opisom, včasih pa moramo skovati novega. Na drugi strani pa so v tuji in seveda tudi domači literaturi že znotraj ene stroke isti izrazi različno opredeljeni in uporabljeni. Še večje razlike se pojavljajo med posameznimi strokami, tudi sorodnimi, še posebej, če je komunikacija med njimi majhna. Različna terminologija med strokami pa je do neke mere tudi upravičena, saj se posamezne stroke zanimajo za različne lastnosti posameznih predmetov, pojmov, pojavov ali procesov.

Terminologija, ki poimenuje posamezne predmete in pojme, je zelo povezana tudi s klasifikacijo, ki jih združuje ali ločuje v posamezne skupine. Pri klasifikaciji lahko uporabimo dva pristopa. Skupine lahko oblikujemo glede na podobne opisne fizikalne in druge lastnosti (opisna klasifikacija) ali glede na pogoje njihovega nastanka (genetska klasifikacija). Pri dobri opisni klasifikaciji je treba izbrati tiste lastnosti, ki jih lahko opazujemo in določimo in ki nas vodijo k razlagi pogojev njihovega nastanka ali obnašanja.

V nadaljevanju bomo obravnavali osnovne skupine težnostnih pobočnih premikanj zemeljskega materiala, medtem ko se podrobnejših opisnih delitev znotraj posameznih skupin ne bomo lotevali. Pri tem se bomo držali geološkega in sedimentološkega pogleda, pri katerem so predmet našega opazovanja predvsem produkti, tj. sedimenti, nastali pod vplivom pobočnih premikanj, in manj premikanja sama. Ta lahko opazujemo in proučujemo le v recentnih sedimentacijskih okoljih, eksperimentalno v laboratorijih ali jih matematično modeliramo ter jih povezujemo z njihovim bolj ali manj jasnim zapisom v sedimentnih in sedimentnih kamninah.

V ta namen smo poleg sedimentološke pregledali nekaj tuje in domače literature s področja inženirske geologije, reološke klasifikacije tokov in izrazoslovja, ki obravnavata predvsem plazove v kamninah [hribinah], sedimentnih in preperini [zemljinah]. (V oglatih oklepajih so navedeni geomehanski termini.)

## Razdelitev in opredelitev pobočnih premikanj

Za razdelitev in opredelitev pobočnih premikanj se uporabljajo različne lastnosti:

- okolje premikanj: kopenska (subaeralkna), podvodna (subakvatična);
- način premikanj: prevračanje, padanje, plazenje, tečenje; razmerje med trdnimi delci (sedimentom) in tekočino (običajno vodo) in/ali plinom (običajno zrakom) ter hitrost premikanja sta pomembni lastnosti, ki vplivata predvsem na reološke značilnosti tečenja;
- vrsta premikajočega se materiala: geotehnična delitev [hribina, zemljin (debelozrnata, drobnozrnata)] ali druga podrobnejša delitev, npr. granulometrična;
- stanje: aktivno, reaktivno, začasno mirajoče, neaktivno speče, opuščeno, stabilizirano, reliefno, fosilno;
- širjenje: napredujoče, umikajoče se, odpirajoče se, omejujoče, pojemajoče, premikajoče se;
- oblika: kompleksna, sestavljena, večvrstna, zaporedna, enostavna.

(Pretežno povzeto po Fell in sod., 2000)

Če želimo podrobnejše govoriti o pobočnih premikanjih, si najprej poglejmo, kaj s tem izrazom označujemo.

**Pobočna premikanja** (*slope movements*) so različna gibanja kamninskih [hribinskih], sedimentnih in preperin-

skih [zemljinskih] mas (gmot) po pobočju pod vplivom težnosti (gravitacije). (V okroglih oklepajih je navedeno drugo izrazje, ki bi ga lahko uporabljali.)

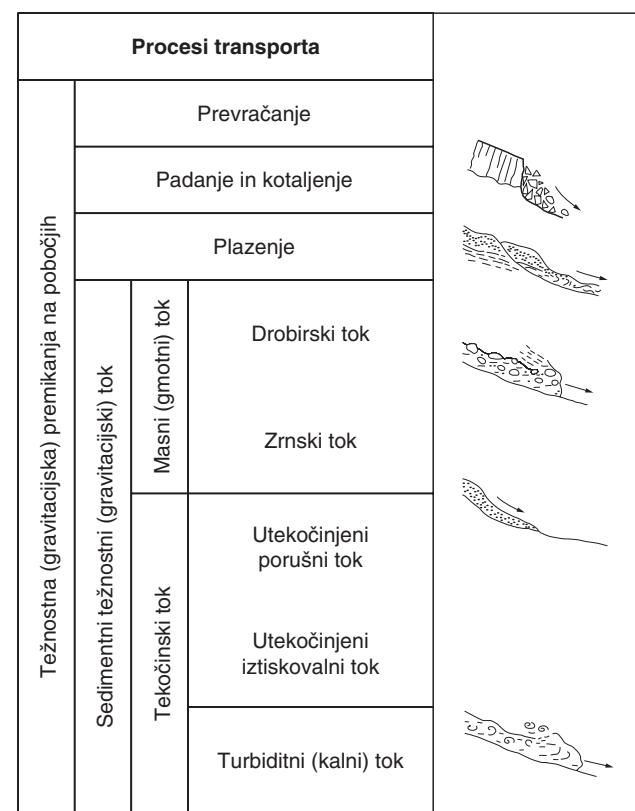
Omenjena definicija pobočnih premikanj se do potankosti ujema z novo definicijo **zemeljskega plazanja** (*landslide*) (Fell in sod., 2000; Ribičič, 2001). Predlagamo, da se za zemeljsko plazanje ohrani stara definicija, ki bo podana v nadaljevanju.

Večina podrobnejših razdelitev pobočnih premikanj se omejuje na kopensko okolje. Tu so zaradi človekove poselitve, dejavnosti in morebitne ogroženosti pobočna premikanja bolj pereča, medtem ko so podvodna pobočna premikanja manj podrobno razčlenjena, a so v kamninskem zapisu Zemljine zgodovine pomembnejša in obsežnejša kot kopenska. Med kopenskimi in podvodnimi pobočnimi premikanji so nekatere razlike. Po drugi strani pa so fizikalni mehanizmi, prisotni pri različnih načinih pobočnih premikanj na kopnem in pod vodo, zelo podobni, kljub velikim razlikam v lastnostih obdajajočih tekočin. In prav značaj, vrsta oz. prevladujoča komponenta pobočnega premikanja je eno naših glavnih zanimanj pri razlagi pogojev za nastanek sedimentov in sedimentnih kamnin ter zaradi tega tudi eden glavnih kriterijev klasifikacije pobočnih premikanj.

Med glavne oz. »čiste« načine pobočnih premikanj štejemo prevračanje, padanje in kotaljenje, plazanje ter tečenje (slika 1).

**Prevračanje (topple)** je rotacijsko gibanje strmo nagnjenih blokov, stebrov in plošč kamnin, koherentnih sedimentov in preperine, ki so ločeni z diskontinuitetami (plastnatost, razpoke, foliacija itd.).

**Padanje (fall) in kotaljenje (roll)** je hitro neodvisno gibanje: prosto padanje, poskakovanje in kotaljenje dela kamnine,



Slika 1. Osnovni načini težnostnih (gravitacijskih) premikanj na pobočjih.

Figure 1. Major types of gravity slope movements

sedimenta ali preperine ob navpičnem ali po strmem pobočju. Pri tem lahko drobci udarjajo ob pobočje, vendar med njimi ni pomembnejše interakcije. Ločimo **primarno padanje** sveže odломljenih kosov kamnin in preperine ter **sekundarno padanje** kamenja – klastov, ki so bili že prej mehansko ločeni in nekoliko premaknjeni. S primarnim padanjem so povezani tudi izrazi **odлом**, **podor**, **udor** (kraški udor) in **zrušek** (v umetnih površinskih in podzemskih izkopih), ki označujejo pojav. **Odлом** je lahko trenuten dogodek odlamljanja in geomorfološka oblika sveže odlamljenega dela stene, pobočja, medtem ko je **podor** prosto padanje, poskakovanje ali kotaljenje kamninskih mas. Tako naj bi oba izraza (odлом in podor) ne bila sinonima, kot je razbrati iz pisanja Gamsa (1989), ampak odлом (trenutni dogodek) lahko preide v prevračanje ali padanje (podor). Sekundarno padanje kamenja je skupaj s podori glavni mehanizem nastajanja pobočnega grušča in melišč (kopenskih in podvodnih).

**Plazanje (slide)** je translacijsko ali rotacijsko gibanje kamninskih [hribinskih], sedimentnih in preperinskih [zemljinskih] mas po pobočju po eni ali več bolj ali manj jasnih drsnih ploskvah ali plazinskih porušnih conah.

Običajno je splazela gmota (plazovina) notranje sorazmerno malo deformirana. Z angleškim izrazom *slide* se pojavlja izraza *slump* in *avalanche* – za poimenovanje pojava zanj uporabljamo samostalniško obliko **plaz**. Z izrazom *slump* ponekod označujejo plazeči se zemeljski material, ki je notranje močneje porušen ali deformiran kot pri *slide*-u. Nekateri prevajajo *slump* kot **usad** (Mikoš, 2000), ki naj bi bil manjši plaz ali zdrs. Iz nekaterih člankov se je dalo razumeti, da uporabljajo izraz *avalanche* za razmeroma hitro subaerialno plazanje, pri katerem je kot medzrnski medij vključen predvsem zrak in morda malo vode, torej lahko označuje hiter zrnski tok. Poleg navedenih zasledimo tudi izraza *glide* in *slip*, ki ju slovenimo s samostalniško obliko **zdrs** za pojav in glagolsko **zdrseti**. Tako vidimo, da vse angleških izrazov ne moremo enoznačno sloveniti.

**Tečenje (flow)** bi lahko opredelili kot zvezno, nepovratno deformacijo materiala, ki nastane zaradi napetostnega stanja v materialu, izzvanega s težnostjo. Geološki material, ki ga obravnavamo, predstavlja zmes trdnih (mineralnih, kamninskih, organskih) delcev – sedimenta ter vode in/ali zraka. Vendar odziv materiala na delovanje sil težnosti ni odvisen le od njegove sestave in zgradbe, temveč tudi od drugih dejavnikov, kot so npr. temperatura, čas in razvoj deformacij.

**Sedimentne težnostne (gravitacijske) tokove** (*sediment gravity flow*) bi lahko v sklopu različnih tokov opredelili kot tokove sedimentnega materiala, ki imajo večjo gostoto od obdajajoče tekočine in se pod vplivom težnosti gibljejo po pobočju hitreje od obdajajočega medija. Med sedimentne tokove tako ne uvрščamo tokov transportnih medijev, npr. vodnih in zračnih tokov, ki prenašajo svojo kinetično energijo na zrnat material, ki ga nosijo s seboj. Ta se običajno giblje z manjšo ali enako povprečno hitrostjo kot transportni medij.

Značaj toka oz. tečenja kot odziv na strižne napetosti je odvisen predvsem od:

- relativne zastopanosti posameznih komponent: trdnih delcev (sedimenta), tekočine (vode) in plinov (zraka),
- porazdelitve velikosti trdnih delcev,
- fizikalnih in kemičnih lastnosti trdnih delcev, če predpostavimo, da so lastnosti tekočine (vode) in plina (zraka) razmeroma konstantne.

Navedene značilnosti vplivajo na viskoznost, drsenje in/ali elastične trke med delci ter na turbulenco, od česar je odvisno obnašanje sedimentnega toka. Pri nadaljnji redukciji parametrov lahko lastnosti toka sorazmerno dobro po-



predlagamo uporabo izraza drobirski tok (*debris flow*), kot je podana zgoraj. V primeru, da želimo v ime vključiti še izraz za material, ki se premika kot drobirski tok, pa naj bi ga podrobnejše opredelili po eni izmed klasifikacij razdelitve velikosti zrn (npr. gruščnati drobirski tok, muljasti drobirski tok, muljasto peščeno prodnati drobirski tok).

Pri tem naj omenimo, da se je za drobirski tok vulkanoklastičnega materiala, ki je povezan z vulkansko dejavnostjo, uveljavilo ime **lahar**, ki je indonezijskega izvora.

Ker z izrazom *debris flow* (**drobirski tok**) označujemo značaj toka, ki je enak ali zelo podoben v kopenskih in podvodnih okoljih, se ne moremo strinjati s slovenjenjem izraza *debris flow* kot **murasti tok**, ki ga uporablja slovenska hidrotehnična stroka (Pintar, 1977; Brilly in sod., 1999; Mikoš, 2000) in je prešel v zvezi s plazom Stože pod Mangartom tudi v širši medijski prostor. Izraz murasti tok je nemškega izvora (*die Mure*) in je preveden kot hudourniški nanos (Debenjak in sod., 1992, 756). *Die Mure, der Murgang* je nemški izraz za sedimente in tokove v kopenskih hudourniških in aluvialno vršajnih okoljih, ki imajo lastnosti drobirskih tokov (*debris flow*), zato ga ne smemo uporabljati za reološko opredeljeno obliko toka, ki ima skoraj enake značilnosti v kopenskih in podvodnih okoljih. Če bi želeli uporabljati izraz murasti tok, bi morali njegovo uporabo omejiti le na subaeralne drobirske tokove (*subaerial debris flows*). Poleg tega pa izraz murasti tok ni slovenski, čeprav zaradi reke Mure morda zveni domače.

**Turbiditni (kalni) tokovi** (*turbidity currents*) in **prekoncentrirani vodni tokovi** (*hyperconcentrated stramflow*) so tekočinski tokovi z zelo različno koncentracijo trdnih sedimentnih delcev v vodi. Prekoncentrirani vodni tokovi naj bi vsebovali od 20- do 60-odstotni volumski delež trdnih delcev (Beverage & Culbertson, 1964). Spodnjo mejo prekoncentriranega vodnega toka in prehod v normalni vodni tok naj bi določala koncentracija sedimenta v vodi, ki daje mešanici v reološkem smislu rahlo plastičnost oz. še merljivo kohezijsko strižno trdnost. Middleton (1966) je ločil turbiditne tokove v visoko koncentrirane (> 30 % suspendiranih trdnih delcev) in nizko koncentrirane (< 30 % suspendiranih trdnih delcev). Nekateri nizko koncentrirani turbiditni tokovi imajo že lastnosti normalnih vodnih tokov.

Tako so turbiditni tokovi in prekoncentrirani vodni tokovi le oblika bolj splošnih gostotnih tokov, katerih glavni mehanizem premikanja po pobočju je delovanje težnosti na razliko gostot med tokom in obdajajočo tekočino. To povzroča pri turbiditnih tokovih večja koncentracija suspendiranega sedimenta v toku. Glavni mehanizem ohranjanja zrn v toku je turbulanca. Ti tokovi so najbolj razširjeni v vodnem okolju, vendar je oblikovanje tokov, ki so podobni turbiditnim, možno tudi v zraku, npr. v prašnatih snežnih tokovih (plazovih).

Turbiditni tokovi lahko nastanejo na različne načine: razvijejo se iz drobirskega toka; povzroča jih neposreden dotok rečne vode z veliko suspendiranega materiala (hiperpiktični oblak), kar se dogaja pogosteje ob poplavah, taljenju snega ob strmih obalah fjordov, na pobočjih delt in dovodnih kanalih; z resedimentacijo sedimenta, ki so ga priobalni tokovi nakopičili v začetnih delih (glavah) podvodnih kanjonov, zaradi preobremenitve ali utekočinjenja. Ti procesi so najaktivnejši med neurji ali ob potresih.

Stabilne mase zrnatega nekohezivnega sedimenta lahko postanejo nestabilne in se utekočinijo (*liquefaction, fluidization*).

Pri porušitvi z vodo zasičenega sedimenta z rahlim zlogom pride do **porušnega utekočinjenja** ali **likvifikacije** (*liquefaction*), pri čemer se zrna ohranjajo v toku zaradi dviganja sproščenega viška porne vode. Tekočinski tok, ki nastane na tak način, pa imenujemo **utekočinjeni porušni tok** (*liquefied flow*). Glede na naklon pobočja, debelino utekoči-

njenega sedimenta in količino sproščene porne vode se bo utekočinjeni tok razvil v zrnski tok, se razredčil in prešel v turbiditni tok ali pa se ustavlil, »zamrznil«.

Če utekočinjenje sedimenta povzroči nadprtisk porne vode (prtisk večji od hidrostaticnega), govorimo o **iztiskovalnem utekočinjenju** ali **fluidizaciji** (*fluidization*) oz. **utekočinjenem iztiskovalnem toku** (*fluidized flow*). Utekočinjeni iztiskovalni tok lahko zajame večji volumen sedimenta v celoti, lahko pa jeomejen le na ožja območja po hitri odložitvi večje količine sedimenta. Pri slednjem nastanejo tekture iztiskanja. V teh primerih bi lažje kot o iztisnenem utekočinskem toku govorili o posedimentacijskem *in situ* iztiskanju porne vode.

Turbiditni tokovi so eden glavnih mehanizmov prenašanja debeloznatega materiala v globokovodno morsko okolje.

Sedimente, odložene iz turbiditnega toka, imenujemo turbidite. Debelina posameznih turbiditnih plasti se spreminja od nekaj milimetrov do nekaj deset metrov, njihova zrnavost pa od gline do proda. Njihova notranja zgradba je odvisna od njegove sestave (zrnavosti), dinamike turbiditnega toka, razdalje od izvornega območja in kompleksnosti odlagalne površine. Tako obstajajo trije facialni modeli za debele, srednje in drobnozrnate turbidite. V srednjezernatih, peščenih turbiditih je Bouma (1962) ugotovil idealno zaporedje tekstur, ki je poznano kot Boumova sekvenca. Spodaj nastopa masivni, normalno postopno zrnnati interval  $T_a$ , sledijo spodnji horizontalno laminirani interval  $T_b$ , navzkrižno laminirani interval  $T_c$ , zgornji vzporedno laminirani interval ali menjavanje melja in meljaste gline  $T_d$  ter homogeni mulj  $T_e$ . Zaporedje tekstur kaže na zmanjševanje jakosti toka.

Tako smo si ogledali večino raznovrstnih enostavnih in kompleksnih mehanizmov pobočnih premikanj in predloge za njihovo slovensko poimenovanje ter nekatere značilnosti sedimentov, ki pri tem nastanejo.

Glede na povedano bi lahko večji del katastrofalnih pobočnih premikanj nad Logom pod Mangartom opredelili kot **drobirski tok** (*debris flow*) z notranjimi karakteristikami **vztrajnostnega blatnega toka** (*inertial slurry flow*). (V tekstu notranjih karakteristik drobirskih tokov nismo obravnavali.)

## Skelne misli

V svetu in tudi pri nas še ni enotne klasifikacije in terminologije pobočnih težnostnih (gravitacijskih) premikanj.

Navedli smo kratke opredelitev in opise posameznih procesov, ki naj bi predstavljali razmeroma čiste oblike oz. končne člene znotraj kompleksnih in pogosto medsebojno povezanih ter odvisnih mehanizmov premikanj, ki jih je težko med seboj ostro ločiti. S tem smo žeeli opisno, ne fizikalno-matematično, podati čim širši spekter pobočnih premikov v kopenskih in podvodnih okoljih z namenom, da se zavemo njihove kompleksnosti. Pri tem nismo obravnavali podrobnejših opisnih razčlenitev znotraj posameznih procesov.

Podan je predlog slovenske terminologije (slovenjenje *angleških izrazov*), povezane s pobočnimi premikanji (*slope movements*) zemeljskih mas. Poleg tega je v reološkem smislu odsvetovano slovenjenje izraza *debris flow* kot murasti tok.

Na koncu naj še enkrat poudarim, da je to le predlog in prispevki geologov k slovenski terminologiji pobočnih premikanj zemeljskih mas, ki naj bi k sodelovanju pri iskanju ustrezne slovenske terminologije spodbudil tudi druge sorodne stroke geoznanosti.

**Literatura:**

1. Bavec, M., 2000. Analiza usmerjenih klastov kot pomoč pri določanju in primerjavi geneze diamiktov in diamiktitov v Bovški kotlini, Logu pod Mangartom in na Stožah. RMZ, 47, 235–243.
2. Beverte, J. P., Culbertson, J. K., 1964. Hyperconcentration of suspended sediment. Journal of the Hydraulics Division, American Society of Civil Engineers, 90, HY6, 117–126.
3. Bouma, A. H., 1962. Sedimentology of some flysch deposits: A graphic approach to facies interpretation. Elsevier, 168 str., Amsterdam.
4. Brilly, M., Mikoš, M., Šraj, M., 1999. Vodne ujme – varstvo pred poplavami, erozijo in plazovi. Univerzitetni učbenik. Univerza v Ljubljani. 186 str., Ljubljana.
5. Debenjak, D., Debenjak, B., Debenjak, R., 1992. Veliki nemško-slovenski slovar. Državna založba Slovenije d. d., 1329 str., Ljubljana.
6. Fell, R., Hungr, O., Leoroueil, S., Riemer, W., 2000. Keynote lecture – Geotechnical engineering of the stability of natural slopes, and cuts and fills. GeoEng 2000, An international Conference on Geotechnical & Geological Engineering, Melbourne, Australia, Invited Papers and Extended Abstracts, Techomoc Publishing Company, Lancaster. Vol. 1, 21–120.
7. Gams, I., 1989. Terminologija premikanj zemeljskih gmot. Ujma 3. 122–123.
8. Middleton, G. V., 1966. Experiments on density and turbidity currents. I. Motion of the head.
9. Canadian Journal of Earth Sciences, 3, 523–546.
10. Mikoš, M., 2000. Izraze na področju erozijskih pojavov. Gradbeni vesnik, 49, 101–128.
11. Pierson, C. T., Costa, E. J., 1987. A rheologic classification of subareal sediment-water flows. Reviews in Engineering Geology, 7, Geological Society of America, 1–12.
12. Pintar, J., 1977. Oznake pojmov s področja hidromorfologije, CIPRA 1977, referat, Podjetje za urejanje hudournikov, Ljubljana.
13. Ribičič, M., 2001. Proučevanje plazov na terenu za opredelitev optimalnih korakov sanacije. Strokovna delavnica. Gradbeni inštitut ZRMK d.d., Ljubljana.
14. Varnes, D. J., 1978. Slope movement types and processes. V: Schuster, R. L. & Krizek, R. J., eds., Landslides analysis and control. National Academy of Sciences, Transportation Research Board Special Report 176, 11(33), Washington D.C.